



Please write clearly in block capitals.

Centre number

--	--	--	--	--

Candidate number

--	--	--	--

Surname

Forename(s)

Candidate signature

I declare this is my own work.

A-level BIBLICAL HEBREW

Paper 1 Translation, Comprehension and Composition

Monday 19 May 2025

Afternoon

Time allowed: 3 hours

Materials

For this paper you must have:

- the Source Booklet.

Instructions

- Use black ink or black ball-point pen.
- Fill in the boxes at the top of this page.
- Answer **all** questions in **Section A**, **all** questions in **Section B** and **all** questions in **Section C**.
- You must answer the questions in the spaces provided. Do not write outside the box around each page or on blank pages.
- If you need extra space for your answer(s), use the lined pages at the end of this book. Write the question number against your answer(s).
- Do all rough work in this book. Cross through any work you do not want to be marked.

Information

- The marks for each question are shown in brackets.
- The maximum mark for this paper is 150.
- You must **not** use a dictionary.
- All answers must be written in **English**, with the following exceptions: roots, individual Hebrew letters and short quotes from the text, if the Biblical Hebrew is necessary for a complete illustration of the answer. Answers in Biblical Hebrew must be written using the 'block' system.
- A high level of accuracy in written English is required at this level, and accurate spelling and punctuation are important. Transliteration of Biblical Hebrew words is only acceptable for proper nouns – all other words must be translated into English.
- This paper is divided into three sections:

Section A	Unseen prose translation, comprehension and pointing	50 marks
Section B	Unseen poetry translation and comprehension	50 marks
Section C	Composition	50 marks

For Examiner's Use

Section	Mark
A	
B	
C	
TOTAL	



J U N 2 5 7 6 7 7 1 0 1

G/LM/Jun25/G4006/V9

7677/1

Answer **all** questions in the spaces provided.

Translate **Passage 1** from the Source Booklet into **English**.

[20 marks]

[illegible]

[illegible]

0 2

Read **Passage 2** in the Source Booklet and answer the following questions in **English**.

0 2 . 1

State the question asked about the cities in lines 4–5.

[1 mark]

0 2 . 2

State **one** question asked about the land in lines 5–6.

[1 mark]

0 2 . 3

Which job in line 6 would require strength?

[1 mark]

0 2 . 4

State how Passage 2 describes the season in line 7.

[1 mark]

0 2 . 5

What are we told about Hebron in lines 9–10?

[1 mark]



0 2 . 6

a) What does אֶשְׂכּוֹל (line 12) mean?

[1 mark]

b) Why was the place called נַחֲלֵי אֶשְׂכּוֹל (line 12)?

[1 mark]

0 2 . 7

List **four** points from the spies' speech in lines 16–18.

[4 marks]

0 2 . 8

Suggest **one** possible motive behind Caleb's reply in lines 20–22.

[1 mark]

Question 2 continues on the next page

Turn over ►



0 2 . 9

Explain the reason for the vowel under the interrogative ה of הַחֵזֶק (line 3).

[1 mark]

0 2 . 1 0

Explain the sheva under the ש of שְׁלַחַתְנוּ (line 17). Give **two** details.

[2 marks]

0 2 . 1 1

Explain why the letter ב is pointed differently in בְּאֶרֶץ (line 18) and בְּאֶרֶץ (line 19).

[2 marks]

0 2 . 1 2

a) State the tense/aspect/verbal form of the word יָכוֹל (line 21).

[1 mark]

b) Explain how the tense/aspect/verbal form of the word יָכוֹל affects the translation of the phrase יָכוֹל נוֹכַח.

[1 mark]



0 2 . 1 3 Identify **two** words from the Hifil conjugation in Passage 2.

[2 marks]

0 2 . 1 4 Identify **three** different ways in which questions are signalled in Passage 2.

[3 marks]

0 2 . 1 5 Identify a metaphor in Passage 2. Answer in Hebrew **or** English.

[1 mark]

Turn over for the next question

Turn over ►



0	3
---	---

Point the following passage.

From 2 Chronicles 10:10

[5 marks]

וידברו אתו הילדים אשר גדלו אתו לאמר
כה-תאמר לעם אשר-דברו אליך לאמר
אביך הכביד את-עלנו ואתה הקל מעלינו
כה תאמר אלהם קטני עבה ממתני אבי:

50



Turn over for Section B

*Do not write
outside the
box*

**DO NOT WRITE ON THIS PAGE
ANSWER IN THE SPACES PROVIDED**

Turn over ►



0 9

Answer **all** questions in the spaces provided.

[25 marks]

[illegible]

[illegible]

0 5

Read **Passage 5** in the Source Booklet and answer the following questions in **English**.

0 5 . 1

Give **one** way that G-d refers to Himself in line 1.

[1 mark]

0 5 . 2

Give **three** reasons from line 2 why Israel should not be afraid.

[3 marks]

0 5 . 3

Describe what G-d says He will do in lines 7–8. Give **four** points.

[4 marks]



0 5 . 4

Give the purpose of creation, as stated in line 9.

[1 mark]

0 5 . 5

The prophet uses various linguistic devices to communicate his message.

a) Identify **two** examples of parallelism in this passage. Answer in **English**.

[2 marks]

b) Identify **two** other different linguistic devices with an example of each in **English**.

[2 marks]

0 5 . 6

State the reason for the dagesh in the second מ of מְּזַרְחָה (line 7).

[1 mark]

Question 5 continues on the next page

Turn over ►



0 5 . 7

Give the root, conjugation/binyan/stem and aspect/tense of

a) תִּנְי (line 7)

[3 marks]

b) יִשְׁיבְנָה (line 16).

[3 marks]

0 5 . 8

Identify the function of the ך in the following words:

a) אֶל-לִהְיֶךָ (line 4)

[1 mark]

b) בִּרְאִיתוֹ (line 9)

[1 mark]

c) מוֹשִׁיעַ (line 14)

[1 mark]



0 5 . 9

Identify **two** different ways in which the Nifal is used in Passage 5. Give an example of each. Examples can be in **Hebrew or English**.

[2 marks]

50

Turn over for Section C

Turn over ►



Answer the question in the space provided.

Translate **Passage 6** from the Source Booklet into **pointed Biblical Hebrew**.

Answers in Biblical Hebrew must be written using the 'block' system.

[illegible]

50

There are no questions printed on this page

*Do not write
outside the
box*

**DO NOT WRITE ON THIS PAGE
ANSWER IN THE SPACES PROVIDED**



Question number	Additional page, if required. Write the question numbers in the left-hand margin.
	Copyright information For confidentiality purposes, all acknowledgements of third-party copyright material are published in a separate booklet. This booklet is published after each live examination series and is available for free download from www.aqa.org.uk. Permission to reproduce all copyright material has been applied for. In some cases, efforts to contact copyright-holders may have been unsuccessful and AQA will be happy to rectify any omissions of acknowledgements. If you have any queries please contact the Copyright Team. Copyright © 2025 AQA and its licensors. All rights reserved.

